

Filipai Quraŋ

Polji Filipai yoŋore Quraŋ ruaya.

Mimitaniŋ

Polji misin gio roregaru bako ateine yoyoka fukeme Eisia Maino (Turkey) bokeru Yurop moreŋgo raya. Raru Rom prowins tinaine Masedonia oo maŋyaŋuŋ ba-pakareko kerisiebi Kristore kufufuŋ fuŋfuŋgaine oi Filipai sitio fukeya. Jiki aposol Pol oi Rom sitire witi pigo ruabi joiserereŋ paio ŋeko gio bobo ŋiŋigo goineji kiso etebuŋ. Oi etebi goineji Filipai maŋineo oŋuakoŋ buŋo kekesiine qaji yarebuŋ ore manebu maneya. Damaŋ oo Biŋe Quraŋine yo Filipai mamananesiŋ kufufuŋ yoŋore quraŋgaya. Manebu eyayoŋ, jibu bobomiriŋ buŋo eru maŋkikitiniŋ buŋo yo jeribari paio quraŋgaru ruaya.

Polji witi pigo ŋeko Filipai mamananesiŋ kufufuŋ yoŋoji bapi ganimiŋ ore yaui ruabi wareya, iŋoji ore danŋe yaŋiŋ ore Quraŋ yo quraŋgaya. Oi quraŋgaru jikigaru maŋkikitiniŋ buŋoine kokoine moko ruaya. Injoŋe koŋkoŋ fuŋne fuŋne maneme Filipai yoŋoji Polre buŋo oi manebi jibu sananŋaru koimo dimanimiŋ ore maŋyaŋuŋ kitiŋgaya. Kajeqouŋ buŋo goine oi iŋi: ŋoŋo-ŋaŋunde saki ba ropeku egu aŋi sogo manenimiŋ ore siŋaŋ garu goinebi. Suroŋ fukeru jikigaru notono egu enimiŋyoŋ, Yesu oŋuine maŋ-ŋaŋuŋ bawaki ee eku goinebi. Buŋo yo egu niga ŋabeiniŋ: Kristoke qakatoru dimagobi, oi Anuture yaui. Juda yoŋoji Mosesre Kadi buŋo buruine reŋgaru boyoberu Anuture mosi ya eegobiyon, maŋkekerisie ogopunoŋuŋ ŋoŋoji oŋu mata. ŋoŋoji Anutu manesiŋ gabi yaui moririine furiine tomiri ŋareme raugaru oo gogo gariine bofukeru gogobi.

Uri yonjoji Kristoke qakatoru gogobi, Anutuji oi womo eyareko jerieku goinebi.

Kristo manesiŋ gabeneŋ Anutuji manjeri noreko soine koimo paio sananŋaru gokimiŋ eru mankekerisie ogopunoŋuŋ yonjoke moko yameŋ keku sananŋaru dimainebeneŋ. Polji ore buŋo oi kokoine quranŋaya. Polji Filipai kufufuŋ yonjore ohowe sananŋine banimiŋ ore maneru goya, ore buŋo oi onuakonŋ totogo quranŋaya.

Buk yoore mobe qoruine 7 oi iŋi:

Buŋo fuŋfuŋgaine 1.1-11

Polji uruŋu eru goya 1.12-26

Kristoke gogore fuŋne 1.27-2.18

Timoti Epafroditus yokore gio buruine 2.19-30

Kiso yonjoji eadu ŋarebi egu wakiniŋ 3.1-4.9

Polre ogopu Filipai gobuŋ, yonjore buŋo 4.10-20

Qurande buŋo koruŋ qoruine 4.21-23

¹ Pol nonji quranŋ yo quranŋago. Mankekerisie kufufuŋ gbagbataeŋine Kristo Yesuke qakatoru dimaku Filipai sitio gogobi, nonji sosowo ŋoŋo eru ŋoŋore qoruŋaŋuŋ (bisop, pasto) eru Biŋe gio bobo ŋiŋigo goine (dikon) babapi ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore manego Timotiji noke yoo goku niko Kristo Yesure kiŋaŋ qaku gogobere.*

² Anutu Mamanonŋuŋ eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoŋi yaunŋ-moriri ŋarebire womoo goinebi. Onu manego.

Polji Anutu miteŋ gaku onŋa wosiga.

³ Nonji manesu ŋabeego ore so Anutu miteŋ gaego.

⁴ Damaŋ so sosowo ŋoŋore Anutu onŋa wosiego, oi jeri paio onŋa wosiego. ⁵ Nonji Anutu iŋi ore miteŋ gaego: ŋoŋo Bobiaŋ Biŋeo qakatobuŋ, damaŋ fuŋfuŋgaine oone akonŋ fuŋgaru noke mankekerisie gio baku kitiŋ nuru go

* 1:1: Apo 16.12

waperu gogobi. ⁶ Anutuji maŋ-ŋaŋuŋgo gio fiine fuŋgaru baku goga, oi jikigaru bame Kristo Yesuji moke fukeinde damanji tariiŋ. Oŋu manesiŋ garu sananŋaru Anutu miteŋ gaego.

⁷ O sagenanun nobe, yoro ogopune fukegobi ore ŋoŋo sosowo oŋu manesu ŋarebe fiine akon sagaga. Anutuji gio nareme ore eru damaŋ yoo witi pigo ŋeego. Damaŋ goineo Bobiaŋ Biŋere keteŋ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buŋo kepieru buŋo foforiineji sia goduine baku sananŋaiŋ ore roregaego. Oŋu me oŋu baego, sosowo ŋoŋoji noke dimakabi yaunmoriri oiji akon saga ŋabeme gione kitingabi moko kiwaqawaineke fukegobeneri. ⁸ Kristo Yesuji ŋoŋo manjoko eŋareŋ ore dobe nuega, nonji oi maneru ore paio dimaku sosowo ŋoŋore aŋi sogo maneru ŋone ŋabeŋgo yameŋ keku gogo. Oŋu miku buŋo foriine migo, oi Anutu inoyonŋe soine kitiŋ nuru miŋ.

⁹ Nonji ŋoŋore inji oŋga wosiego: Anutu, go Filipai ogopune dobe yabende jikigaru sananŋaru manjoko ee ekabi manjokoyanunji sogueru saueiŋ. Oŋu fukeme soine kadi foriine ŋone mukuru bobojibu buŋo bokeru gonimiŋ. ¹⁰ Oŋu goku soine buŋo osoeru kadi fiine sari roosoeru gbagbataeŋine fukeru bakare buŋoyanun tomiri go ropebi. Kristoji kirieru wareiŋ. ¹¹ Jikigaru inji oŋga wosiego: Yesu Kristoji eebobo posiine maŋgo eteko ore fori fukeeiŋ. Foriine oiji maŋ-ŋaŋun puseko ŋiŋigoji oŋu ŋone ŋaberu Anutu miteŋ gabi tinabiŋeinei saueiŋ ore oŋga wosiego. Buŋo oi foriine.

Pol witi pigo ruabi Biŋe buŋoji sananŋaya.

¹² O maŋkekerisie ogopune, ŋoŋoji nonde fuŋne mane mukunimiŋ ore inji maneru qurangago: Ya sembene nondeo fukeyayon, jibu ore biŋeinei saueime Bobiaŋ Biŋenonunji ŋiŋigo saga yabeme giononunji moririineke

fukeega. ¹³ Non̄ Kristore giore eru niginji kipe nubi Rom yoo ñego, buño oi mamari ñi sosowo Sisa-kiñ koitore siñanyayabe pi siñañ gaegobi, yoñoji manegobi eru oñuakoñ ñiñigo goine kokoine yoñore kajeyañuño rakame mane foregobuñ.*

¹⁴ Jikigaru foriine iñi fukeya: Mañkekerisie ogop-unoñunji witi pigo ñebe damañ yoo Ofonji bapi nuega ore buño manebuñ. Oi maneru boakonji Ofonke sanangaru qakatoru dimaku yameñ keku koimo fukebuñ. Oñu fukeru Anuturo buño kokoi tomiri misauebi jikigaru raega.

¹⁵ Goineji nonde manebi ropeko mañ aji gbag-batañineji dimaku Kristore fuñne mitaniñgaegobiyon, goineji nonde eru mañyañunji qougaroin̄ eru ñadi nuru kekepari eiñ ore manegobi. ¹⁶ Ogopune foriine yoñoji nonde fuñne iñi manegobi: Anutuji igodoñ nume Bobiañ Biñere keteñ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buño kepieego. Oñu maneru manjoko enareku kitin̄ nuegobi. ¹⁷ ñadiqoqo ñiñigo yoñoji yoñoyañunde akon̄ manesuku furire ore gbedigabi mañyañuñ kejiñgako nonde gio nodureiño maneru Kristore fuñne oñu mitaniñgae-gobi. Oñu eru witi pigo ñego, damañ yoo mibabawaki ebi sisibiri jikigaru fuke nareiño manegobi.

¹⁸ Oñu manegobiyon, oi jibu. Kristore fuñne oi ya oo gbedigaru keoma eegobi me Anuturo mimiti poretiñ reñgaru mitaniñgaegobi, oi nonji manebe sagaga. Oñu me oñu fukeiñ ore eegobi, mañneji ore eru fiame fofori jeriego eru jeriebemiñ. ¹⁹ Nonde oñga wosibi Yesu Kristore Moro Tiriineji kitin̄ nuko soine pirue nubi wakibeminde kamasi manego. Oñu fukeiñ ore maneru ore eru jerieego. ²⁰ Ya mo baku gogu mimi egu bofukebemiñ ore origago. Oñu mimineke matayon, damañ so Kristo miteñ gaku gobon, ore so damañ yoo oñuakoñ fukeiñ ore

* 1:13: Apo 28.30

manego. Saki funeji komebemiŋ me gobemiŋ, oi jibu koimo paio Kristo miterj gabe tinabiŋeineiŋi sogueiŋ.

²¹ Nonji sakineke gobemiŋ ine, gogone Kristore tinabiŋeiji sogueiŋ ore eru gobemiŋ. Nubi komenobo ine, oiji bobiaŋ nuko Sombuŋgo seŋgiŋbaŋgiŋ fukebemiŋ.

²² Oŋu fukenoboyon, moreŋgo saki fuke gobemiŋ ine, mande gio babe jikigaru foriineke fukeeiŋ. Oi manesuku nakenere gogo me kome roosenobo, oi soine so manego.

²³ Gobemiŋ me komebemiŋ fiine fukena oi poretiŋ so mane mukuru botuyakuŋgo quŋgaru gogo. Kristoke paibe gonobo, oiji ya sosowo odureru moriri soguine bofuke narena. Ore eru moreŋ bokeinde aŋi maneru gogo.

²⁴ Oŋu gogoyon, saki fuke bojororu gobemiŋ ine, oiji ŋoŋo bapi ŋabebe foriine ŋoŋoreo fukeiŋ. Komenobo, oiji ŋoŋo so bapi ŋabenobo. ²⁵ Oŋuine manesiŋ garu sananŋaru ore eru ŋone nuru embon eru jikigaru goku sosowo ŋoŋo bapi ŋaberu goiŋgo manego. Bapi ŋabekabe mamesiŋ-ŋaŋunde foriji sogueru sananŋako soine mokemoke yobu jerieru gonimiŋ. ²⁶ Oŋuakon Kristoji ŋone nuru embon eru moke ŋoŋoreo warebe ŋoŋo soine nonde eru Kristo Yesu mokemoke yobu miterj garu gonimiŋ. Oŋu.

Mamesiŋ-ŋaŋunji sananŋaiŋ ore jigo qaku goinebi.

²⁷ Eebobonanun oi Kristore Bobiaŋ Biŋeji kuririineke fukeinde so eba eku goinebi. Oŋu gobi ŋoŋoreo wareru ŋone ŋabebemiŋ me so wareru taitai goku biŋenanun manebe fuŋnenanun ini peme sagaiŋ: ŋoŋo qoqodure buru moakonde buŋo kiperu maŋmoakon eru dimainebi. Oŋu dimaku Bobiaŋ Biŋere buŋo foriji egu gbanjiŋ ore moko kiperu jigo qaku goinebi. ²⁸ Oŋuakon goineji kiso enareenimiŋ, ŋoŋoji buŋo miyanun fuŋne fuŋne ore eru so popureru maŋ-ŋanun so wakiine. Fuŋnenanun oŋu

manebe sagaiŋ. Anutuji usuŋ ɲareme kiso ɲiŋigo yoŋoji fuɲneɲaŋuŋ ɲoneru iŋi mane taniŋganimiŋ: Yoŋoyaye waki yabeko sibirigabi Anutuji bomuku nobeko paibe seŋgiŋbaŋgiŋ gokimiŋ.

²⁹ Anutuji buruine rua ɲareya, oi iŋi: ɲoŋo Kristo manesiŋ gaku aribe jerieru aribe iɲore eru joiserereŋ maneru gonimiŋ. ³⁰ Nonji mamanesinde jigo rone ɲoŋoke goku qabe, ɲone nubun eru damaŋ yoo jikigaru qaego ore biŋe buŋo yo manegobi, ɲoŋo jigo oŋuine akoŋ noke kitiŋgaku qaku gogobi, oi manego. Oŋu.*

2

Kristore so ɲoŋo-ɲaŋe babawaki ee eku goinebi.

¹ ɲoŋo Kristoke qakatoru maŋ-ɲaŋuŋ kikitin ee enimiŋ ore uŋsowoŋ bofukeinebi. Kristoji manjoko eɲareru bobomiriŋ ɲabein. Moro Tiriineke rowegaruru dimaku ohoweŋaŋuŋ baku ɲonemaŋ eɲareine. ² Oŋu egobi ore maŋmoakoŋ mamane boyoberu sogokoŋ manjoko naduŋ-gaduŋ eku womoo goinebi. ɲoŋo maŋ aŋiŋaŋuŋ eru mamane buruŋaŋuŋ moakoŋ enimiŋ ore kipeinebi. Buŋo oŋu kiperu maŋmoakoŋ ebi foriine fukeein.

³ Yareya ɲoŋo-ɲaŋunde akoŋ furuganiminde aŋiji so maŋgo eɲareine. ɲoŋo-ɲaŋunde tinabiŋeji soguein ore sakiŋaŋuŋ so ba ropeinebiyoŋ, maŋ-ɲaŋuŋ babawaki eru goine yoŋore manebi ropeine. Oŋu maneru nonji ɲoŋare mokemoke yobu jerieru gobemiŋ. ⁴ ɲoŋo moakoŋ moakoŋ ɲoŋo-ɲaŋunde maŋ akoŋ fiaŋ ore so manesuinebiyoŋ, goine yoŋore manji fiaŋgo ore oŋuakoŋ yameŋ keku manesuku goinebi. ⁵ Kristo Yesuji moreŋgo gome maŋ mamane pe teya, oŋuine akoŋ ɲoŋoreo peko oi boyoberu goinebi.

* **1:30:** Apo 16.19-40

- 6 Anuture mosi oñuine pe teko goyayon, jibu Anutu oñuine goya ore so gbedigaru roroine so goya.
- 7 Oñu matayon, iñoyon e afagaru Anuture kuririquan bokeru wakiru kerisieru ñi kamasi fukeru kiñanqoqore kamasi roru goya.
- Oñu moreñ ñi nonunde kamasi fukeru goya.
- 8 Oñu goku manjine babawaki eku Mamainere mi buño daman so reñgaru goya. Oñu gome mimi qa teru “Mariponngo qabunyon,” jibu, daman oo oñuakon reña foreya.
- 9 Oñu reñgaru goya ore eru Anutuji ogame paibe roperu ñeko tinabiñe ropekiine oteya, oiji tina goine sosowo yadureega.
- 10 Anutuji tinabiñe ropekiine oi iñi ore oteya: Ñinigo sosowo nonun tina ore eru daman mogo dikanji keru Yesu miteñ gakimiñ. Goineji Sombun karorago paibe gogobi. Goineji morengo yoo gogobeneñ. Goineji komeru kome kaeo me mison kaeo gogobi. Nonun sosowo qodureru daberu dikanji ketekimiñ.*
- 11 Sosowo nonun dikanji keteru minonunji Mama Anutu totogo aran bain ore tinaine mifukeru iñi mikimiñ, “Yesu Kristoji Ofoñnonun fukega.” Oñu.

Yesure tatama oi ñinigo botuyanunjo yaduru goinebi.

12 Ore eru yoro ogopune, ñonjo Kristore soso boyoberu oo so gbanjiru wakiinebi. Daman so Anuture bunjo reñgaru qowirieru gobun, ore so mosinanjunji mankekerisie ñinigo ñonjoreo sagaga, oi yameñ keku boyoberu mande gio baku goinebi. Nonji ñonjoke gobon, daman oo Biñe bunjo fiine akon kegboreru gbiñ keru dimaku gobun. Boke ñaberu taitai gogo, daman yoo oñuakon Anuture jinomaio

* 2:10: Ais 45.23

sombuɲaɲuɲ maneru gburugburu yabeme damaɲ so gio oi basarigaru goinebi.

¹³ Anutu iɲoyoɲe ɲoɲo jijiki boburo ɲaberu iɲoy-oɲunde burure so maɲ-ɲaɲuɲ bapakareega. Oɲu oo maɲ aɲiɲaɲuɲ Anutureo sagaiɲ ore so fukeko dobe ɲabeko gioine babi foriine fukeeine.

¹⁴ Siɲaɲpuɲaɲuɲ yoɲoke buɲo babawaki so eru goinebi. Mikesoɲ eru manji ɲunuɲ-ɲunuɲ kosa so einebiyoɲ, burunoɲuɲ sosowo maɲyoka miaqaya bokeru mitiga ɲareme oi damaɲ so baku goinebi. ¹⁵ Oɲu eku eeboboɲaɲuɲji bakare buɲo tomiri gbagbataeɲine fukeru eba eku goinebi. ɲiɲigo kekesiine iɲgoɲmaɲgoɲine muɲambe moreɲgo gogobi, ɲoɲoji yoɲore botugo Anuture odumade posiine yobu goinebi. Bobuɲ qonikiɲgo paibe tamaegobi, ɲoɲo oɲuakoɲ moreɲgo eebobo poretiɲinere kadi fiine yadubi oiji ɲiɲigo tamae yareku goinebi.*

¹⁶ Oɲu goku gogo sanaɲinere Biɲe buɲo damaɲ so jaueru roru ɲiɲigo yareru goinebi. Oɲu gobi Kristoji kirieru wareiɲ, damaɲ oo nonde fuɲne iɲi fukeiɲ, “Masiri ɲiji sisirio gbiɲ eiɲ ore tobiriine qojuɲaru raega, nonji ore so mande giore saki qaku basanaɲgaru goboy. Oi omaine yobu so baku goboyoy, ore foriine fukeya.” Fuɲne oɲu fukeme soine nakene saki ɲoɲore eru miteɲ gabemiɲ.

¹⁷ Nonji gogone kisiɲgaru mitari ɲarebe Anuture gio reɲgaru baku goboy. Oɲu gobe ɲoɲo maɲ-ɲaɲuɲ kerisieru Anutu manesiɲ gabuɲ ore foriine fukeega. Ore eru Rom gawman yoɲoji buɲone mitariru joma oɲuine nuku boji ririga ore so enarenobuɲ. Saki funere dari oɲu kesenobo ine, oi obu oɲuine mo yobu so rakana. ɲoɲore mamananesiɲ giore forire eru oi kuririineke fukebe sagana. Ore eru nubi komenoboyoy, maɲneji jibu jerieego

* 2:15: Dut 32.5

eru sosowo Anuture biɛe fukeru ɲoɲoke moko goku jerieekimiɲ. ¹⁸ Oɲuakoɲ ɲoɲo jerieinebi eru noke jerieru goinebi. Oɲu.

Timoti sorebe Filipai ɲoɲoreo foiɲ.

¹⁹ Ofoɲ Yesuji nonde maneko sagaiɲ ine, pipa Timoti soreiɲgo maneru origago. ɲoɲoreo foru biɛenonɲuɲ ɲajime jeriebi ɲoɲo uruɲu gogobi, oi maneru kirieru wareru najime maneru nonde manji oɲuakoɲ fiaru oroine yobu fukena. ²⁰ Mamanesiɲ-ɲaɲuɲgo sananɲagobi me wiriebi, iɲoji iɲoyoye akonɲ ɲoɲore manebu oɲu maneru nonde keririɲgo dimaga. Goineji yoo gogobi, yonɲoji “Yoɲoyanunde manebu,” miku kitiɲ ɲabeɲ ore so maneeɲgobi Mata yobu. ²¹ Yoɲoji sosowo yonɲoyanunde yare maneru oi keporeru bosogueiɲgo janɲanɲumbunɲ odeego-biyonɲ, Kristo Yesure gioji foriineke fukeeiɲ ore so yameɲ keegobi. Yoɲo qaɲosori kosa gogobi.

²² Kosa gogobiyonɲ, Timotiji fuɲine fiine oduya, oi ɲoɲo-ɲaɲe mane mukugobi. Madeji iɲoyonunde mama kiɲaɲ qa teega, iɲoji ore so nonɲ Bobiaɲ Biɛe misaueiɲ ore bapi nuru kiɲaɲ qaku goya. ²³ Ore eru Rom gawman yonɲoji nonɲ uruɲu enarenimiɲ ore buɲo kipenimiɲ, oi maneru soine Timoti sorebe pipa ɲoɲoreo foiɲ ore origago. ²⁴ Nake oɲuakoɲ Ofoɲke dimaku damanɲ so joroko ɲoɲoreo wareinde koimo oɲu manesiɲ gago.

Epafroditus sorebe Filipai ɲoɲoreo foiɲ.

²⁵ Nonji ya baaru embimbiɲgaru gobe ɲoɲoji muraɲne Epafroditus sorebi wareru kitiɲ nuku bapi nuya. Iɲoji Bobiaɲ Biɛere ketey (defence) fukeru nonde keririɲgo gio baku jigo qaku goyayonɲ, jikigaru kipenobo, oiji so sagana. Oɲu manesuku maɲkekerisie ogone oi damanɲ yoo sorebe ɲoɲoreo kirieru wareiɲ. ²⁶ Iɲoji sosowo ɲoɲo ɲone ɲabeɲgo yameɲ keku goga. Jibe bame peya, ɲoɲo buɲo oi

manebi ñoñoreo yobingame maneru ore eru mañwawaki goga. ²⁷ Iñoji fofori jibe eteme kome maigaru eyayoñ, Anutuji ñonemaiñ oteko fiaya. Anutuji Epafroditus oi akonj so ñonemaiñ oteyayoñ, noñ oñuakonj ñone nuru emboñj eru baafe nuya. Iñoji komena ine, nakene beusembeji sogueru saueru paine paine ropeko gonobo.

²⁸ Ñoño Epafroditus ñoneru moke jeriebi nonde beusembeji oñuakonj afagaiñ ore manego. Ore eru damañ yoo akonj pipa sorebe ñoñoreo foñj. ²⁹ Ñoño Ofonde ñinjigo yoñore mokemoke yobu jerieegobi, jeribari ore paio iñoji wareme keporeinebi eru gio bobo ñinjigo oñuine oi arañ ba yareru goinebi. ³⁰ Iñoji Kristore gio ore eru kome maigaru roperu komeiñ eya. Ñoño noñ kitij nuku bapi nunimiño manebunyoñ, oi embimbiñgabunj ore iñoji ñoñore tife oñu enareño ore wareru gogoine kisiñgaru sibirigaiñ eya. Oñu.

3

Posiine fukekiminde kadi foriine oi iñi:

¹ O mañkekerisie ogopune, buño korunj iñi jikigaru mibemiñ: Ñoño Ofonke qakatoru jerieru goinebi. Buño oi ñeño moke qurañga ñareñj ore tataki so manego. Ñinjigo goineji egu eadu eru bosembe ñabenimiñ ore oi qurañga ñarebe soine sagaga. ² Zioz gio bobo ñinjigo sembene yoñore siñañ-ñañunj baku goinebi. Yoñoji mañkekerisiere yaura ñinjigo botugo roregaru mañyañunj bapakareru iñi miegobi, “Anuture biñe fukenimiñ ore ñoño moge baku sakiñañunj ketigainebi.” Oñu yameñ keku buño akonj miku qoro rigañine oñuine gbogbo oñgaku “Kufufunj ranjbanjine fukegobeneñ,” miku mo yobu miegobi.

³ Yoñoji Anuture jijnomaio so poretiñgagobi. Sakiyañunjo moge oi akonj keti yabebunyoñ, foriine oi noñunde iñi fukeya: Anuture Biñe buñoji mañnoñunj

bobogaya, nonjuŋ iŋore maŋkekerisie kufufuŋ foriine yobu fukeru gogobeneŋ. Anuture tinao sakinoŋuŋgo moge ba norebuŋ, niŋoji ore paio so dimaku kitiŋgaku manesiŋ gaegobeneŋyoŋ, Kristo Yesuji munaj qa noreya, ore eru iŋo mitenŋgaegobeneŋ. Anuture Moro Tiriineji dobe nobeko afagaru Anuture ohowe baku miteŋ gaegobeneŋ.

⁴ Goineji sakiyaŋunde yaji kitiŋgaku Anuture biŋe fukekimiŋ ore manesiŋ gagobi, nonji oi yadurego. Ore eru fiine akoŋ suhuŋ oŋuine furarieru tone ba pakereru erioŋbarioŋ kaması enobo. ⁵ Nonde kuririquaraŋ oi iŋi: Nonji Israel niŋigı kubu maŋineo minebobo mo fukego. Apa ŋasonere kubu tinaine Benjamin. Maŋgo mamane Hibru niŋigı. Nonji yokoreone fukeru Hibru ni foriine fukego. Fukeru pebe una 8 fukeko oo sakine ketigabuŋ. Farisi fukeru gobon ore Mosesre Kadi buŋo oi poretiŋ boyobeiŋgo yameŋ keku gobon.* ⁶ Farisi goku maŋneo jo fukeko maŋkekerisie kufufuŋ oi fofori kekesuesue eyareku gobon. Mosesre Kadi buŋo reŋgaru boyoberu poretiŋ fukenoŋeŋ ine, nonji ore so bakare buŋo tomiri posiine gobon.*

⁷ Ya oŋuine oi manebe ropeko oo kitiŋgaku manesiŋ garu gobonyon, maŋne kerisieru oi sosowo bokeru gbeŋ sureru migo. Damaŋ yoo Kristoji munaj qa nareko qowiriebe, ore eru manebe ropeega. ⁸ Ofonŋe Kristo Yesu mane mukuru seŋgiŋbaŋgiŋ bofukebemiŋ, oi maneru osoebe furiine ropekiine ore so fukega. Ore eru gogone raŋgbainere kuriri yane sosowo oi Kristo jikigarı oo bokeru gbeŋ surego. Kristo bofukeru nonde ya sosowo oi manebe yau rasa yobu oŋuine fukeme sureru ŋadineo bokebon.

* 3:5: Apo 23.6; 26.5; Rom 11.1

* 3:6: Apo 8.3; 22.4; 26.9-11

⁹ Goineji “Mosesre Kadi buᅇo reᅇga foreru oᅇuine oiji niᅇonoᅇe Anuture jiᅇomaio poretiᅇ fukekiminᅇ,” migo-biyonᅇ, nonji oᅇu posiine so gogo. Damaᅇ yoo Kristo manesiᅇ gabe Anutuji oᅇuine oiji buᅇone mitarime iᅇore jiᅇoo posikeru gogo. Mamanesiᅇ paio gobe Anutuji ᅇonemaiᅇ enareku mitigako agiburaniᅇere buᅇoji komeko gogo. Kristoke qakatoru dimaku gobe Anutuji nonde fuᅇᅇe oᅇu bofukeiᅇgo ore yameᅇ keego.

¹⁰ Nonji Kristo iᅇi mane mukubemiᅇgo yameᅇ keego: Kristoji komeru pakereya iᅇore usuᅇ oiji dobe nuko sanaᅇgabemiᅇ ore manego. Joiserereᅇ maneya, oi iᅇoke jikigabemiᅇ ore jauego eru komeru kamasi oᅇuine oiji iᅇore kamasi ore so fukebemiᅇ ore manego. Joiserereᅇ maneru komeya, nonji kamasi oᅇuine akonᅇ komeru oᅇuine oiji iᅇore kamasi oᅇuine fukeiᅇ ore jauego. Komeru pakereya, iᅇore usuᅇ oiji dobe nuko sanaᅇgabemiᅇgo manego. ¹¹ Komebe Anutuji bogbore nume komegone pakerebemiᅇ ore origago. Oᅇu.

Anuture sisirigo yameᅇ keku mogeineo rainebi.

¹² Nakenere iᅇi so migo, “Anutuji moge ruaya, oo wape foreru maᅇkekerisiere kuririine sosowo bofukeru gogo.” Ore so fukeru gogoyonᅇ, Kristo Yesuji roosiᅇ enareya ore seᅇᅇᅇᅇbaᅇᅇᅇᅇine raugaᅇgo ore yameᅇ keego.

¹³ O maᅇkekerisie ogopune, Anutuji moge ruaya oo so wape forego, oi manego. Moakonᅇ iᅇi maneru eego: Ya kemukuru ᅇadi gabonᅇ, oi niga nuko Anutuji ya jiᅇomaineo ruame pega, oo obe pipa rabemiᅇgo anᅇi sogo maneego.

¹⁴ Anutuji paiᅇe ropebemiᅇ ore oᅇga nareru moge oᅇu qa nareya. Ore eru Kristo Yesuji munanᅇ qa nareya ore nonji eesoigo sanaᅇgaru gbiᅇ eru Anuture mogeo ropebe iᅇoji hendiᅇ eri qoruneo kenareᅇ. Oi roᅇᅇgo anᅇi sogo maneru moge oobe poretiᅇ akonᅇ usuᅇᅇe qoᅇugaru giniᅇgaego.

¹⁵ Ore eru mande kuririnoṅuṅke fukegobeneṅ, Anutuji noṅuṅ sosowo mamane moakonde paio Kristo mane mukuru gokimiṅ ore manega. Buṅo more mamane maru furuine mo pe ḡarena ine, Anutuji buṅo yoore uruṅu manebi sagaga, oi oṅuakoṅ miku barariṅga ḡareinṅ.

¹⁶ ḡoṅore manebu qoruine oi inṅi fukeko sagaiṅ: Noṅuṅ damari joroine me pompoṅine maṅnoṅuṅ kerisieru Anutire kadio go wapebeṅ, eebobore kadi moakoṅ oi akoṅ jikigaru rabeneṅ sagaiṅ.

¹⁷ O maṅkekerisie ogopune, nonṅi eebobone eego, ḡoṅo noṅ ḡone nuru nonde mosi boyoberu goinebi. Goineji ore so oderu pore ḡabeegobi, ḡoṅo yoṅore eebobo oi ḡoneru boyobeinebi.* ¹⁸ ḡinṅigo boakoṅ yobu yoṅoji eeboboyaṅunṅi Kristo rosi eteru yoṅoyaṅunde aṅigo kosa gogobi. Mariponṅo komeya, ore fuṅine oderu gboreru gogobi. Buṅo oi damari kokoine tiṅtuṅ egu fukenimiṅ ore ḡajibe manebuṅyoṅ, damari yoo oi kuyoku jinṅo obune wakiko migo.

¹⁹ Saki fuyaṅunde aṅi sanaṅine sembeneji nemuyaṅuṅ fukega. Ya mimiineke eegobi, ore manebi ropeko kuririyauṅuṅ fukeko sigopou gogobi. Maṅmamaneyaṅuṅ morende eebobo sembeneo kipebi niginṅ yabeko kosa goku tatariineo misi korugo rakanimiṅ. ²⁰ Yoṅoji yuku rakanimiṅyoṅ, goine niṅore qoqodure sa oi Sombuṅgo paibe pega. Moreṅgo kotuine fukeru yayaba akoṅ goku Ofoṅ Yesu Kristo Munariṅqoqo Raunoṅunṅi moke fukeru oga nobeinṅ ore odigaegobeneṅ. ²¹ Inṅoji moreṅ saki funoṅuṅ wakiqoqoine yo oi qowirieme inṅoyoṅunde Sombuṅ saki fu oṅuine kuririquraṅineke fukeinṅ. Usuṅ oṅuine oi Kristo pe tega. Inṅoji usuṅ oṅuine oiji inṅigo eru moreṅ Sombunde yareya sosowo oi soine sanaṅgaru bawaki nobeko inṅore mea rurumaṅgo rabeneṅ siṅari nobeko gokimiṅ. Oṅu.

* 3:17: 1 Kor 4.16; 11.1

4

Uɣsowoŋ buɗo goine

¹ O yoro ogopune, oɗu fukeiɗ ore Ofonji ɗoɗo bapi ɗabeko gbiɗ keru sananɗaru dimainebi. Nonji ɗoɗore aɗi maneru ɗone ɗabeɗgo yameɗ keego. Ɗoɗo jeri enarebuɗ. Botuɗaɗuɗgo gio babe ore foriine fukeko odubi Anutuɗi ore furi enoreiɗ, ore eru sigopou eru jerieego.

² Minebobo ɗigo yoyoka Yuodia Sintike, ɗokoɗi pougaru kekepari eru gogobire, oɗu maneboɗ. Ore eru nonji maɗ-ɗakuɗ iɗi bapakarego: Ɗoko Ofonke moakoɗ dimagobire, ore eru maɗmoakoɗ eru goinebire. ³ O muraɗne foriine, giore kioɗ moko osigaru gobu, go oɗuakoɗ iɗi weu garego: Ɗigo yoyoka yokoɗi maɗmoakoɗ enimi ore bapi yapeigoɗ. Yokoɗi noke Bobiaɗ Biɗe sananɗaru saueiɗ ore jigo qaku gobu. Yokoɗi Klemen eru ogopune goine noɗunde kerir-ɗgo moko jigo qaku gobu. Sosowo yoɗore tina oi gogo sananɗinere tina buru buk papiago paibe pega.

⁴ Damaɗ so Ofonke dimaku jerieru goinebi. Jerieinebi buɗo oi ɗeɗeo moke migo.

⁵ Ɗoɗo denanɗenanɗ paio ɗiɗigo eyarebi sosowoɗi kamasanɗaɗuɗ oi maneinebi. Ofonji wareɗgo bembengaga.

⁶ Ya more manebu so maneru goinebiyoɗ, ya sosowo ore weweɗaɗuɗ Anutu ojibi maneine. Oɗu me oɗu fukeiɗ, ɗoɗo Anutu oɗga wosiru kariere danɗe miku goinebi.

⁷ Anutuɗi maɗwomo eɗarega, niɗo ore fuɗine so mane muku egobeneɗ. Oi mamanemukunoɗuɗ sosowo odureru fuɗine mo fukega. Kristo Yesuke qokotabi dimakabi Anutuɗi maɗ-ɗaɗuɗ eru buɗo mamanɗaɗuɗ dobu kiperu iporo ba ɗareko goinebi.

⁸ O maɗkekerisie ogopune, buɗone mitariɗ ore eru uɗsowoɗ buɗo iɗi migo: Wuwunuɗ buɗo so mane-suinebiyoɗ, ya sosowo araɗ babeneɗ kuririineke fukega,

maɲ-ɲaɲuɲ oo kiperu goinebi. Buɲo foriine, buɲo poretiɲ eru gbagbataeɲine oi manesuku goinebi. Buɲo aɲi-ineke maneegobeneɲ, oiji maɲ-ɲaɲuɲ puseko goinebi. Buɲo kobiineke mimitenɲ fukeiɲ ore so fukega, maɲ-ɲaɲuɲ oo qakatoru goinebi. ⁹ Nonde eebobo ɲoneru Biɲe buɲone maneru maɲ kiniɲ-ɲaɲuɲgo ruaru robi biɲeɲaɲuɲ fukeya, ɲoɲo oi kegboreru eba eku goinebi. Oɲu gokabi womo Rauine Anutu ɲoɲi ɲoɲoke dimaiɲ. Oɲu.

Polji Filipai ɲoɲore yaunde danɲe miga.

¹⁰ Nonji Ofonke qakatoru goku ɲoɲore beufi soguine manego. ɲoɲo ronekoɲ noɲ siɲaɲ nuku moneɲ nareiɲgo aɲi maneru gobuɲyoɲ, uruɲu eniminde fuɲne baaru embimbiɲgabunɲ. Damaɲ joroine embimbiɲgaru gobi Ofonji damaɲ yoo maɲ-ɲaɲuɲ bogboreme afagaru moke bapi nubunɲ. ¹¹ Saki funere yobiɲgo ɲeku embimbiɲganobo, ore eru buɲo yo so migo. Nonde ya pega, nonji oke maɲwomoo waigo goiɲgo manego. ¹² Noɲ janɲaɲbum-bunɲ oderu womoo goboɲ eru gogo kobiineke batiqatiine tomiri goku womoo goboɲ. Pi so damaɲ so maɲne waigo eko goiɲgo manego. No gaba enobo me roro ɲenobo, ore eru maɲne so bawaki eego. Yane boakoɲ yobu me kokiine pe narena, oi jibumeɲ. Noɲ yooɲe fuɲne mane mukuru soine waigo gobemiɲ. ¹³ Oi me oi mo fukena, Kristoɲi basanaɲ nuko ya moɲi mo so bawaki enareiɲ.

¹⁴ Jibu koɲkoɲne ore maɲineone ogo babapi ruaru baafe nubi sagaya. ¹⁵ Filipai ɲoɲo oɲuakoɲ nonde fuɲne mane komegobi. Nonji fuɲgaru roregaru Bobiaɲ Biɲe gio baku ɲoɲoke Masedonia prowinsgo goku boke ɲabeboɲ, damaɲ oone fuɲgaru mamanesiɲ kufufuɲ goineɲi noɲ sakire yayaɲunɲi so kitiɲ nubunɲ. Nonji mande Biɲe yarebe robi biɲeɲaɲuɲ eyayoɲ, sakire mobe mo so bokirie

narebuɲ. Filipai maŋkekerisie kufufuɲ ɲoɲo moakonji noke kikipe eru gogone kitiŋgabi pesiɲ monɛɲ-ɲaɲuɲ roru nareɲgareɲ eku gobɛɲ.*

¹⁶ Nonji yare embimbiŋgaru gobɔɲ, ɲoɲo oi nonde ruabi Tesalonaika sitio wareya. Ate moakonɲ matayoɲ, ate yoyoka sakinere yare embimbiŋgaboɲ, oi ruabi nondeo wareya.* ¹⁷ Nonji ɲoɲore mebo yaui-ɲaɲunde sase so eego, ore eru buɲo yo so quraŋgago. Anutuɲi ɲoɲore ogo babapire tifeine bokirie ɲareeiɲ, nonji foriine sogo oi ɲoɲoreo saueiŋgo manego. ¹⁸ ɲoɲoji damaɲ yoo ya ruabuɲ, oi raugaru nonde ya sosowo oiji kiririne odureru kokoine pe narega. Epafroditus iɲoji ɲoɲore ogo babapi yaui-ɲaɲuɲ roru wareru nareme moririineke fukeru gogo. ɲoɲo pesiɲ tahaɲoɲuɲ ruabi iɲoji roru wareya, Anutuɲi ore aɲiine maneko soine sagaga. Anutuɲi ɲoɲore pesiɲ maneru sabareko kouine fiine junjinaɲ oɲuine fukeru iɲore jijiomaio isirigame jerieega.*

¹⁹ Nonde Anutuɲi touɲmoriri sosowore Rau fukega. Iɲore rouŋgo ya sosowo oi tatariine tomiri pega. Ore eru ɲoɲo Kristo Yesuke qakatoru dimaku yare embimbiŋgagobi, oi sosowo pe tega ore so eɲareeiɲ. ²⁰ Ore eru Anutu Mamanoɲuɲ damaɲ so miteɲ gaeinebeneɲ. Oɲu ebeneɲ Anuture tinabiɲeji damaɲ tatariine tomiri saueeiɲ. Buɲo oi foriine.

Momojo tatariine

²¹ Nonji momojone ogopunoɲuɲ gbagbataeɲine Kristo Yesuke moko akonɲ dimagobi, sosowo ɲoɲore ruabe fuga. Ogopune noke yoo gogobi, yoɲoji momojoyanuɲ ruabi ɲoɲoreo fuga. ²² Anuture ɲiɲigo gbagbataeɲine goine sosowo yoo gogobi, yoɲoji momojoyanuɲ ruabi ɲoɲoreo

* 4:15: 2 Kor 11.9 * 4:16: Apo 17.1 * 4:18: Eks 29.18

fuga. Yoŋoreone goineji Sisa-kiŋ koitore morumboŋ pigo gio baegobi, yoŋoji oŋu maneru yameŋ keku migobi.

²³ Ofoŋ Yesu Kristore yaunmoririji ŋoŋoke pe roperu iiruŋaŋuŋ mifiagaine.

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555